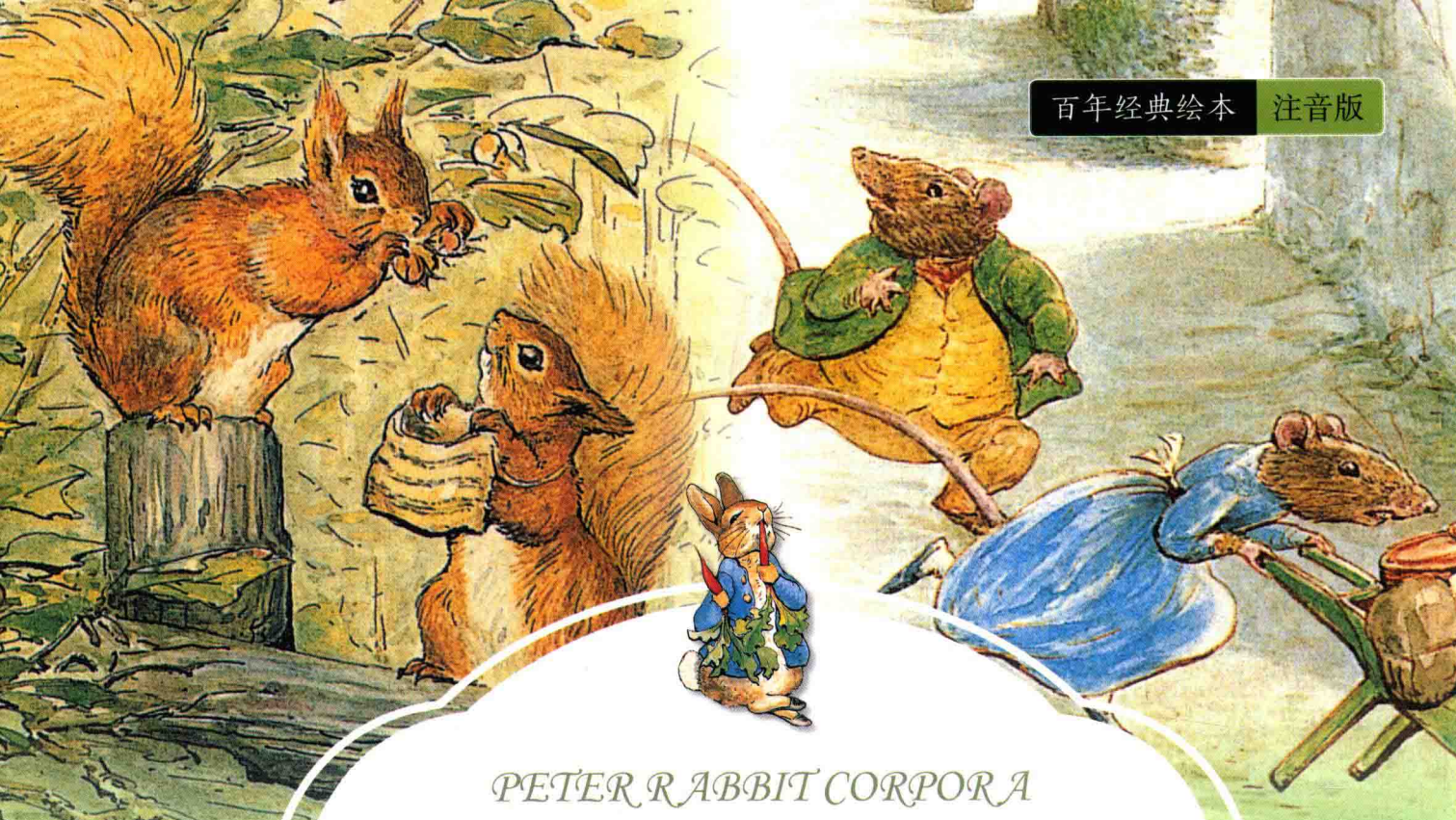


百年经典绘本

注音版



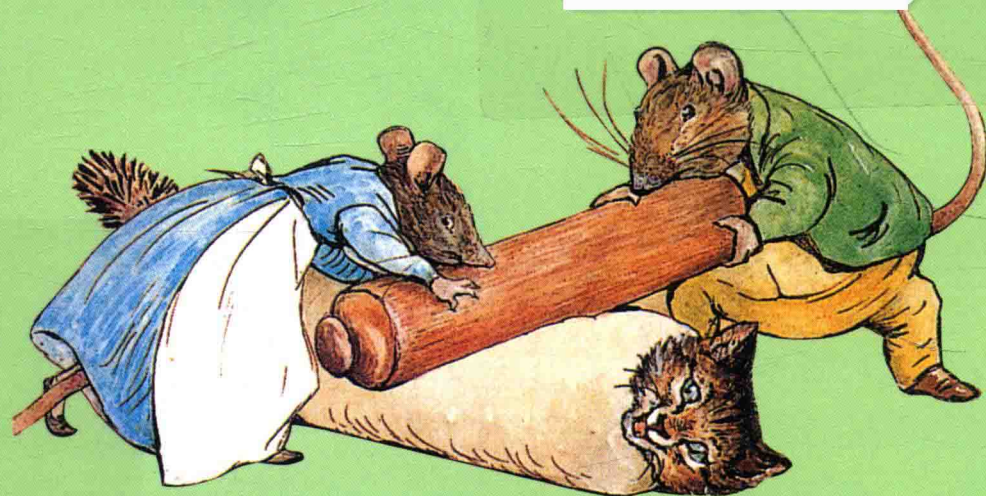
PETER RABBIT CORPORA

# 彼得兔全集

第3册



[英] 毕翠克丝·波特/著绘  
芦志鑫/编译





# 彼得兔全集

PETER RABBIT CORPORA

## 第3册

(英) 毕翠克丝·波特/著绘  
芦志鑫/编译

设计制作

肖 萃 殷秀亮 任 丹 赵 倩  
刘镇超 纪京京 赵泽瑞 李志盼

 金盾出版社

## 内 容 提 要

《彼得兔全集》作为世界儿童绘本中的经典,值得每一个孩子去阅读!本册包括小松鼠纳特金的故事和大胡子赛缪尔的故事,内容贴近孩子们的内心世界,用爱的美德和智慧贯穿始终,使孩子们在阅读中潜移默化地受到熏陶和启发,以及拓展他们的想象力。

### 图书在版编目(CIP)数据

彼得兔全集·第3册/(英)毕翠克丝·波特著绘;芦志鑫编译. —北京:金盾出版社,2017.4  
ISBN 978-7-5186-1064-8

I. ①彼… II. ①毕… ②芦… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第 266171号

### 金盾出版社出版、总发行

北京太平路5号(地铁万寿路站往南)  
邮政编码:100036 电话:68214039 83219215  
传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn  
中画美凯印刷有限公司印刷、装订  
各地新华书店经销  
开本:889×1194 1/16 印张:3  
2017年4月第1版第1次印刷  
印数:1~4 000册 定价:15.00元

---

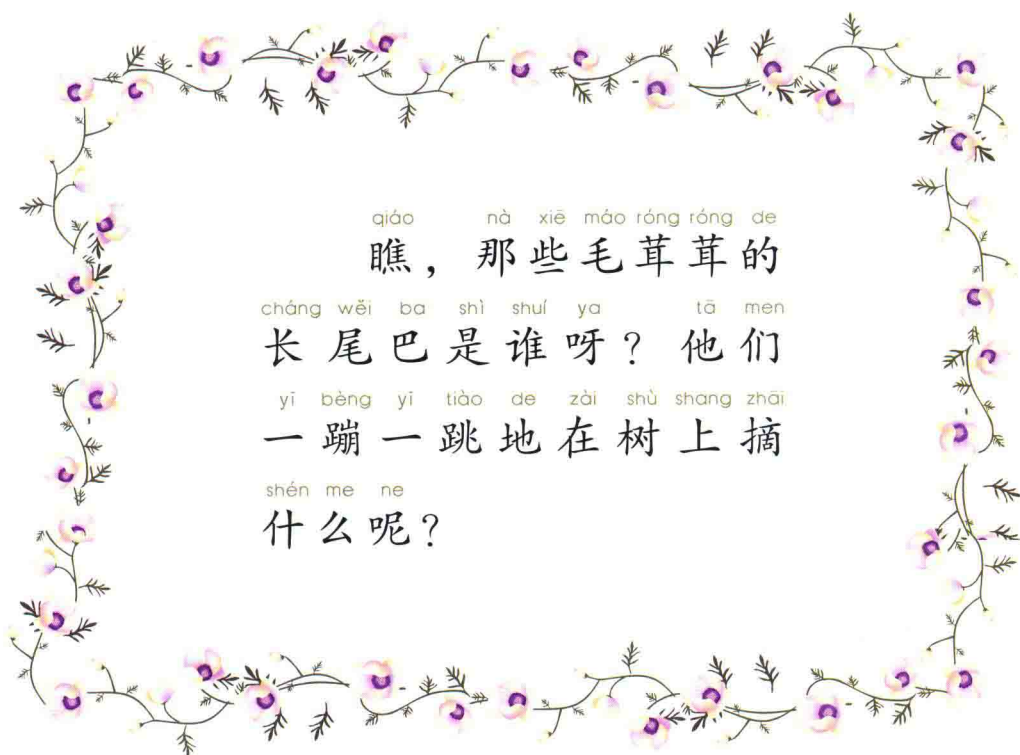
(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责调换)



# 小松鼠纳特金的故事

THE TALE OF SQUIRREL  
NUTKIN





hěn jiǔ yǐ qián zài xiǎo  
很久以前，在小  
hú biān de yī piàn shù lín lǐ  
湖边的一片树林里，  
zhù zhe yī zhī jiào nà tè jīn de  
住着一只叫纳特金的  
xiǎo sōng shǔ tā yǒu yī gè jiào  
小松鼠，他有一个叫  
shǎn bèi lǐ de gē ge hái yǒu  
闪贝里的哥哥，还有  
xǔ xǔ duō duō de biǎo xiōng mèi  
许许多多的表兄妹。



hú zhōng xīn de xiǎo dǎo shàng  
湖中心的小岛上，  
zhǎng zhe yī kē kōng xīn de dà xiàng  
长着一棵空心的大橡  
shù zhè shì māo tóu yīng lǎo bù lǎng  
树，这是猫头鹰老布朗  
de jiā xiǎo sōng shǔ men guǎn zhè zuò  
的家。小松鼠们管这座  
xiǎo dǎo jiào māo tóu yīng dǎo  
小岛叫猫头鹰岛。





yī dào qiū tiān dāng jiān guǒ biàn de bǎo mǎn shù yè biàn de  
一到秋天，当坚果变得饱满、树叶变得  
jīn huáng nà tè jīn shǎn bèi lǐ jiù hé qí tā xiǎo huǒ bàn pǎo  
金黄，纳特金、闪贝里就和其他小伙伴，跑  
chū shù lín lái dào māo tóu yīng dǎo shàng cǎi zhāi jiān guǒ  
出树林，来到猫头鹰岛上采摘坚果。





měi zhī xiǎo sōng shǔ dōu dài  
每只小松鼠都带  
zhe yī gè dà má dài hé yī zhī  
着一个大麻袋和一支  
cháng cháng de chuán jiǎng yòng xì  
长长的船桨，用细  
shù zhī zhā chéng xiǎo mù fǎ gāo  
树枝扎成小木筏，高  
gāo de yáng qǐ wěi ba dāng zuò chuán  
高地扬起尾巴当作船  
fān xiàng māo tóu yīng dǎo yì lù  
帆，向猫头鹰岛一路  
huá le guò qù  
划了过去。

tā men dài le sān zhī féi pàng  
他们带了三只肥胖  
de xiǎo hào zi zuò wéi xiàn gěi lǎo  
的小耗子，作为献给老  
bù lǎng xiān sheng de lǐ wù  
布朗先生的礼物。

xiǎo sōng shǔ men shēn shēn de jū  
小松鼠们深深地鞠  
le yī gōng yǒu lǐ mào de shuō dào  
了一躬，有礼貌地说道：

qǐng yǔn xǔ wǒ men zài nín de xiǎo  
“请允许我们在您的小  
dǎo shàng zhāi xiē jiān guǒ ba  
岛上摘些坚果吧！”





kě nà tè jīn què biǎo xiàn de shí fēn cū lǔ tā yòu bèng yòu tiào  
可纳特金却表现得十分粗鲁，他又蹦又跳，  
yí gè jīn de rāng rang zhe ràng lǎo bù lǎng cāi mí yǔ  
一个劲儿地嚷嚷着让老布朗猜谜语。

tā de mí yǔ dōu lǎo diào yá le lǎo bù lǎng xiān sheng lǎn de dā lǐ  
他的谜语都老掉牙了，老布朗先生懒得搭理  
nà tè jīn jiù bì shàng yǎn jīng jì xù shuì dà jiào  
纳特金，就闭上眼睛，继续睡大觉。

xiǎo sōng shǔ men tiào dào shù shàng cǎi jiān guǒ wǎng má dài li  
小松鼠们跳到树上采坚果，往麻袋里  
zhuāng mǎn le jiān guǒ bàng wǎn lái lín shí tā men yòu huà zhe  
装满了坚果。傍晚来临时，他们又划着  
xiǎo mù tá mǎn zài èr guī de huí jiā le  
小木筏满载而归地回家了。





dì èr tiān yī dà zǎo tā men yòu lái dào māo tóu yīng dǎo  
第二天一大早，他们又来到猫头鹰岛。

zhè cì shǎn bèi lǐ hé xiǎo huǒ bàn men dài lái le yī zhī yòu féi yòu  
这次，闪贝里和小伙伴带来了一只又肥又

měi de yǎn shǔ xī wàng lǎo bù lǎng xiān sheng yǔn xǔ tā men duō cǎi xiē  
美的鼯鼠，希望老布朗先生允许他们多采些

jiān guǒ  
坚果。



kě nà tè jīn què yī diǎn lǐ mào  
可纳特金却一点礼貌  
yě bù jiǎng tā shàng cuān xià tiào hái  
也不讲，他上蹿下跳，还  
ná zhe yī gēn qián má cǎo gěi lǎo bù lǎng  
拿着一根荨麻草给老布朗  
xiān sheng náo yǎng yang chǎo zhe ràng tā cāi  
先生挠痒痒，吵着让他猜  
mí yǔ  
谜语。

lǎo bù lǎng xiān sheng tū  
老布朗先生突  
rán zhēng kāi yǎn jīng zhuā zhe  
然睁开眼睛，抓着  
yǎn shǔ huí zì jǐ de wū lǐ  
鼯鼠回自己的屋里  
qù le hái pēng de  
去了，还“砰”地  
yī shēng guān shàng le mén  
一声关上了门。

táo qì de nà tè jīn  
淘气的纳特金  
cóng yào shì kǒng lǐ tōu kàn  
从钥匙孔里偷看，  
hái xī xī de xiào  
还“嘻嘻”地笑。





xiǎo sōng shǔ men zài dǎo shàng sì chù xún zhǎo jiān

小松鼠们在岛上四处寻找坚

guǒ bǎ zì jǐ de má dai zhuāng de mǎn mǎn de

果，把自己的麻袋装得满满的。

ér nà tè jīn jiǎn le yī xiē xiàng shù zǐ měi

而纳特金捡了一些橡树籽，美

zī zī de wán qǐ le dàn zhū yóu xì

滋滋地玩起了弹珠游戏。

dì sān tiān  
第三天，

xiǎo sōng shǔ men huá zhe

小松鼠们划着

xiǎo mù fá líng zài

小木筏，停在

māo tóu yīng dǎo shàng yī

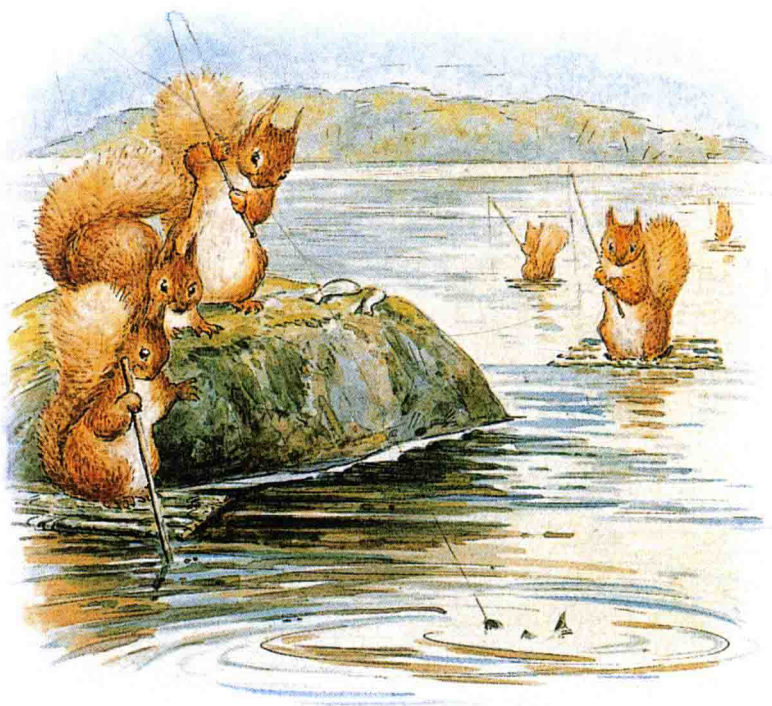
猫头鹰岛上一

kē wān wān qū qū de

棵弯弯曲曲的

lǐ zǐ shù xià

栗子树下。





měi zhī xiǎo sōng shǔ dōu ná zhe yī tiáo xiǎo féi yú nà tè jīn  
每只小松鼠都拿着一条小肥鱼。纳特金  
ne tā shén me lǐ wù dōu méi dài hái pǎo zài zuì qián miàn rāng rang  
呢？他什么礼物都没带，还跑在最前面，嚷嚷  
zhe  
着。

kě shì lǎo bù lǎng xiān sheng duì zhè yàng de mí yǔ yī diǎn xìng qù dōu  
可是老布朗先生对这样的谜语一点兴趣都  
méi yǒu  
没有。



dì sì tiān xiǎo sōng shǔ men  
第四天，小松鼠们

dài le liù zhī féi féi de jiǎ chóng  
带了六只肥肥的甲虫，

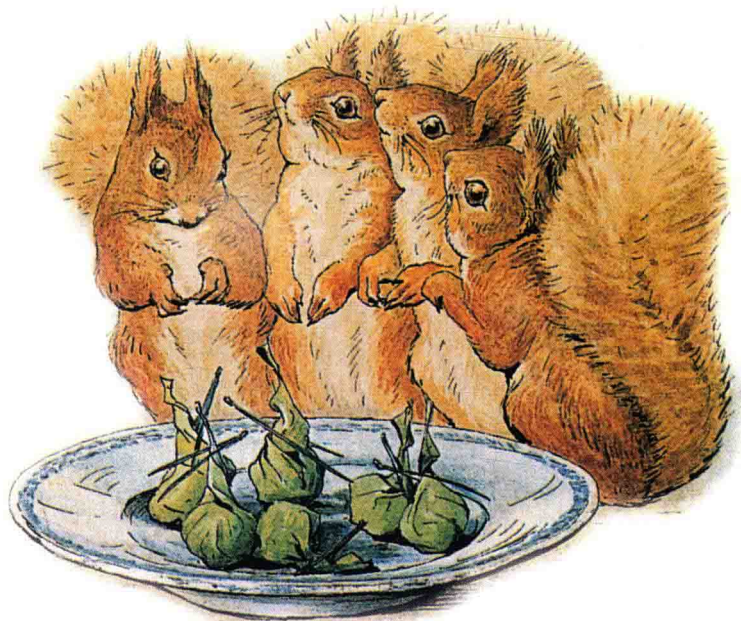
zhè xiē jiǎ chóng dōu yòng shù yè jīng xīn  
这些甲虫都用树叶精心

de juǎn chéng le yī gè xiǎo bāo guǒ  
地卷成了一个包裹。

nà tè jīn hái shì hé yǐ qián  
纳特金还是和以前

yī yàng shí fēn wú lǐ de rāng rang  
一样，十分无礼地嚷嚷

zhe lǎo diào yá de mí yǔ  
着老掉牙的谜语。



tā hái shuō rú guǒ cāi duì mí  
他还说如果猜对谜

yǔ jiù bǎ yī méi jiè zhī zuò wéi  
语，就把一枚戒指作为

jiǎng lì sòng gěi lǎo bù lǎng dàn tā  
奖励送给老布朗，但他

gēn běn jiù méi yǒu jiè zhī nà tè  
根本就没有戒指，纳特

jīn de zuò fǎ zhēn huá jī  
金的做法真滑稽。

qí tā de xiǎo sōng shǔ dōu máng  
其他的小松鼠都忙

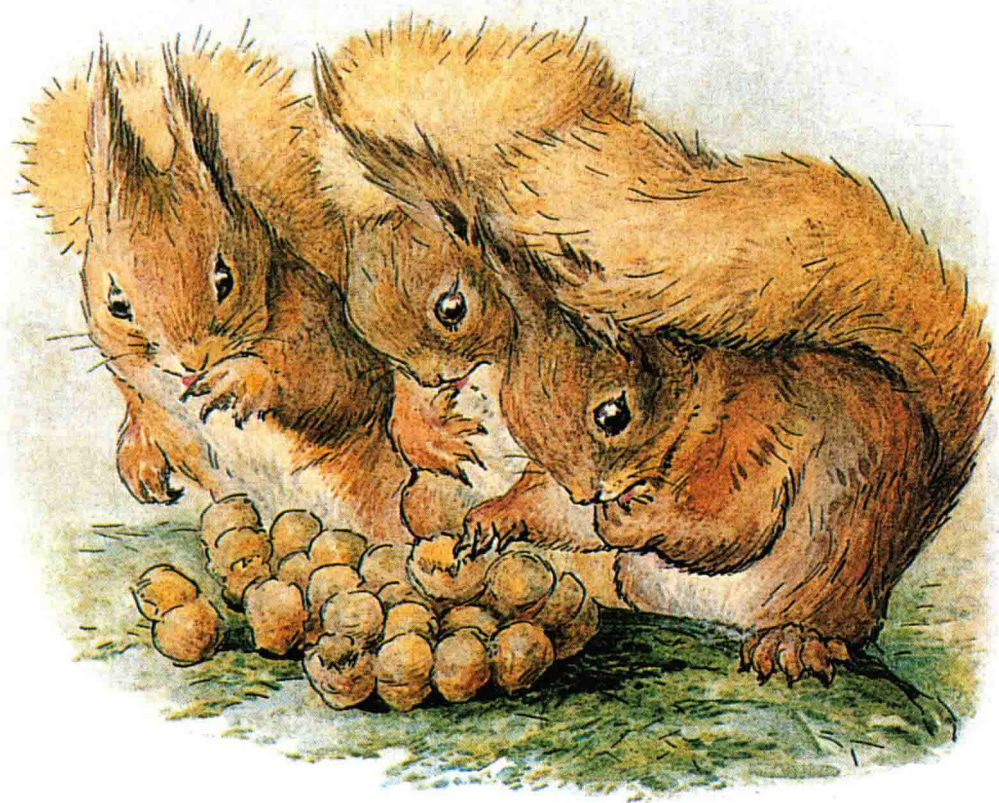
zhe cǎi zhāi jiān guǒ tā què pǎo qù  
着采摘坚果，他却跑去

jiǎn sōng zhēn zhā zài róng máo qiú shàng  
捡松针，扎在绒毛球上

wán le qǐ lái  
玩了起来。



dì wǔ tiān xiǎo sōng shǔ men dài lái le yě shēng fēng mì  
第五天，小松鼠们带来了野生蜂蜜，  
mì zhī yòu tián yòu nián gěi lǎo bù lǎng fàng hǎo lǐ wù hòu xiǎo sōng  
蜜汁又甜又黏。给老布朗放好礼物后，小松  
shǔ men hái tiǎn le tiǎn zì jǐ de shǒu zhǐ tóu  
鼠们还舔了舔自己的手指头。  
nà tè jīn hái shì nà me méi lǐ mào  
纳特金还是那么没礼貌。





lǎo bù lǎng xiān sheng fān le gè bái yǎn duì nà tè jīn de  
老布朗先生翻了个白眼，对纳特金的  
hú nào gǎn dào hěn dǎo wèi kǒu kě tā hái shì bǎ nà xiē fēng mì chī  
胡闹感到很倒胃口。可他还是把那些蜂蜜吃  
le gè jīng guāng  
了个精光！